

西方战略经典译丛
THE CONDUCT OF WAR



●富勒著
●钮先钟译

战争指导

太阳底下没有十全十美的东西，本书除外



战争指导

富勒将军 著
钮先钟 译

内蒙古文化出版社

著 者 富 勒
译 者 钮先钟
责任编辑 文 等
装帧设计 艺 影
出版发行 内蒙古文化出版社
(海拉尔市河东新春路)
印 刷 内蒙古科技日报社印刷厂
开 本 850×1168 毫米 1/32
印 张 13.25
字 数 280 千字

1997年9月第一版 1997年9月第一次印刷

印 数 1—5000 册

ISBN7—80506—573—X/E·4

定 价：18.00 元

总 序

总 序

钮先钟

有许多读者,尤其是比较年轻的一代,对于以战争为主题的书刊,都显示出热烈的爱好。不过,坊间出版的书籍,和他们阅读的方向,最普遍者多为武器技术的报导,其次则为战争行为的描述(战史),很少能够达到战略层面。但对于战争的研究又还是不能仅以物质和行动为限,而必须逐渐深入到思想和理论的境界。否则其认知必然流于肤浅,对于因果关系更不能获得适当的解释。简言之,任何学术的研究,若仅重视硬件而忽视软件,则不仅将构成盲点,而且也会呈现真空。战争研究又何独不然?

这也就是我们决定出版本系列丛书的主要原因。其目的即为消灭盲点,填补真空,并替爱好战争研究的读者开拓一个新境界。战略思想的著作能使读者在心与物,知与行之间获得必要的平衡。这样遂更能提高其研究的水平,和加深其了解的程度。

这一套丛书是以译介西方战略思想经典名著为内容。所谓经典者也就是不朽之作。这样的著作在任何领域中都像凤毛麟角一样地稀少和珍贵。在战略领域中则更是屈指可数,凡是想要懂得战略的人都应该将其列为必读之书。

西方战略思想虽源远流长,但其发扬光大则还是始于十九世纪,而又是以拿破仑战争为起点。所以,首先介绍的是约米尼(Antoine Henri Jomini)和克劳塞维茨(Carl von Clausewitz)。他们是十九世纪前期两大师,也是拿破仑思想遗产的直接继承者。其次则为李德哈特(B. H. Liddell Hart)和富勒(J. F. C.

战争艺术

Fuller)。他们是二十世纪前期两大师，也是从近代到现代的关键人物。最后则为法国薄富尔将军(André Beaufre)。他的书可以代表传统思想的总结，现代思想的开创。综合言之，若能精读这五位大师的传世之作，则对于战争和战略的研究应可奠定足够坚实的基础。

约米尼是启蒙时代(十八世纪)战略思想主流的末代传人。其所著《战争艺术》(*The Art of War*)，被当代战史大师霍华德(Michael Howard)誉为十九世纪最伟大的军事教科书，而他本人则宣称“我深信这本书对于国王和政治家都是极适当的教材”。约米尼对后世的影响极为深远，西方军事教育至今仍奉其为圭臬。

克劳塞维茨的《战争论》(*On War*)是一本著名的战略论著，他所提出的一套战争哲学，至今仍意义非凡。对他而言，战争就是“强迫敌人遵行我们意愿的一种暴力行为”，在战争中，物质力量和军事技巧固然重要，心理及精神因素亦同样重要。但由于此书国内已有多种译本，我们这里不无遗憾地放弃了。

《战略论》(*Strategy: The Indirect Approach*)是李德哈特传世之作。其最早的出现是在一九二九年，其最后的增订版则在一九六七年。这本书不仅宣扬其“间接路线”，而对于战略理论也作了有系统的扼要分析，尤其是有关大战略的思考更开风气之先，直到今天仍受到全世界的尊重。《战略论》与《第二次世界大战战史》同为不朽巨著，应同时研读。

富勒之于李德哈特，其关系是介乎师友之间。富勒的最伟大著作为《西洋世界军事史》，而《战争指导》(*The Conduct of war*)为其晚年著作，可以视为前书的补篇。富勒到此时，其思想已炉火纯青，所以其价值不仅不逊于前者，而甚至于犹有过之。这本

总 序

书以历史为基础,其所分析的内容则为法国革命、工业革命、俄国革命对战略思想所产生的冲击。

薄富尔是我们要介绍的最后一位西方已故战略大师。他要比李德哈特晚一辈,其思想的结晶,著作的出版都已在第二次大战之后,可以算是核时代的产品。他的思想不仅超过传统境界,而且也越出军事的范畴。他的第一本著作也是其代表作即为《战略绪论》(*An Introduction to Strategy*),出版于一九六三年,此时人类进入核时代已近二十年。所以,他有完全不同的战略认知,并建立新的思想体系。国人对于薄富尔的著作一直都不曾给予以应有的重视,实在很令人引以为憾。

这样几本西方战略经典名著构成这一套丛书。若能认真研读这些著作,则不仅对于战略思想的源流可获全面的了解,而在研究战史或国家安全问题时,更能提供必要的理论基础。基于上述的认知,我们敢于相信这一套战略经典丛书应能受到大家的肯定。

原序

战争的指导，像医道一样，是一种艺术。医师的目的是预防、治疗或减轻人类身体上的疾病；所以政治家与军人的目的也就应该是预防、治疗或减轻国际“身体”上的疾病，那就是战争。很不幸的，这种道理却是很少有人知道，到了今天，医疗的艺术已经被定位在一种科学化的基础之上，可是战争的指导却仍然滞留在炼金术的阶段中，更坏的，是在目前这个世纪中，它又已经退步到一种毁灭和屠杀的野蛮形式了。

假使读者对此表示怀疑，那么让他回顾上两次世界大战好了。假使他对这两次战争的指导感到满意，则这本书就不是为他而写的。假使他并不感到满意，则他就应该能够看得出来，这种战争指导不但不是治疗性的，反而是具有毒害的，治疗比疾病更糟糕：整个的时代都被搞得颠三倒四。许多帝国沉沦，欧洲被撕成了碎片，德国被分裂，世界上到处都发生了革命。到今天，毁灭的恐惧控制了每个人的心灵；在这个世界上已经没有任何安定感或安全感，更坏的，在国际社会中也更无互信和荣誉可言。

欧洲曾经发生过许多战争；一千年来战争一直是欧洲人的经常性生活。尽管如此，但自三十年战争以来，却从来没有任何战争像这个世纪中的战事那样为害惨烈。但是原因却又不应在战争的本身中去寻找，而是应在其指导中去寻找，后者又与自一七八九年以来所发生的各种伟大革命具有密切的关系：君主制度的崩溃和民主制度的兴起，工业与资本主义的发展，群众与社会主义的出现，科学与技术的进步，人口的增加和言论自由的开放，宗教的崩溃与唯物主义的流行。所有这些巨大的改变已经将人类的文明改铸了，假使对于它在战争上的影响能

早一点加以解析，并根据这种研究来决定战争指导的方式，那么今天的世界也许就不会变得如此一团糟了。

政治家与将军们首要的、最伟大的，和最具有决定性的判断行动，就是为应了解其所进行的战争，不要把战争当作是某种东西，或是想要把它做成某种东西，那是根据其关系的本质，所不可能做到的。

这是克劳塞维茨在一百三十年前所说的话，假使在两次世界大战中的政治家与将军们能够重视这种思想，他们所犯的错误也许就不会那样的严重。

不要把战争当作某种东西，“那是根据其关系的本质，所不可能做到的”，这也是一个历史的问题，一个文明的变化对人类斗争的影响问题，而检讨这些变化，并分析它们对于战争指导的影响，即为这本书的主旨。据我个人所知，这个主题在过去是从来不曾获得深入的研究。它是如此的浩繁，如此的复杂，所以我的研究也只能算是不完全和尝试性的。

因此，这本书并不是一本战史，专门研究自一七八九以来所曾经打过的战争，同时对于战争指导的看法也并非以纯军事的角度为主；反之却更重视一切政治性、经济性，和社会性的发展对于战争的影响。为了使这本书的篇幅不至于太冗长起见，我也不想分析所有的发展，而只选择我认为比较重要者。对于每一个战争也并不想作详细的讨论，主要是把它当作一种例证，以来说明其指导是否适当而已。

最重要的一章即为对克劳塞维茨理论的介绍，他也是近代战争之父，不过我却不拟浓缩其理论，而常常只是引用其在

《战争论》中的原文。这又有两个原因：（一）因为认清了战争是“属于社会生活领域中”的人，他是第一个，而到今天能有此项认识的人还是不太多；（二）虽然我曾经遇见过许多军人、政治家和其他方面的人士，经常的引述或批评他的理论，可是我却发现真正曾经认真研究其巨著的人，却不过三、四个而已。其中有一位就是已故的毛德上校（Col. F. Maude），他也是《战争论》第二版的主编者，他在五十余年以前把克劳塞维茨的理论介绍给我。当然的，也一定还有许多其他的人，但他们之中却似乎没有一个人是在上次大战中，替西方盟国方面负责指导战争的，否则他们也就不会铸成那样的大错。

对于其他作家的言论，我同时也是自由的引用，主要为福煦元帅、列宁，和希特勒的著作。虽然这对于读者而言，也许不免有冗长乏味之感，但我却深信最好还是让这些人来为他们自己说话，而避免对他们的理论作断章取义式的解释。

至于说到工业革命，我是把它当作一个单独完整的事件来看待，从其萌芽发轫之日起，一直到今天为止，而不像今天的某些作者，把它分成了两段，那就是以核能的引用与自动化的发展为分界点，在此以前为一个阶段，而在以后又为另一阶段。

作为是对读者的一种指导起见，我还应提及下述各点。

在本文所检讨的时代中，战争可以分为两大类；一种是具有有限的政治目标，另一种则具有无限的政治目标。使胜利者获得利益的往往是第一种而非第二种。

在战争中你自己万勿受到绝对观念的约束。你自己万不要作茧自缚，受到无可挽回的条约或决定的拘束。像一个凭机会的游戏一样，战争并无预定的目标。行动必须经常与环境适应，而环境却又往往是流动的。

在战争中的野蛮性往往是得不偿失的，这是一条很少例外的真理。此外，绝不要迫使你的敌人作困兽之斗，因为你固然还是可能赢得战争，但却几乎必然的会延长战争的时间，而使你受到不利的影晌。

从古往今来的战史上看来，我们可以发现友与敌时常调换其位置。所以，当你已经把一个敌人击败了之后，你最好还是让他能有再度站起来的机会，因为在下一次的斗争中，你往往有机会需要他的帮助。

最后，我愿意以一个建议来当作结论，关于战争已经有许多教范存在，虽然我本人对于官定的教科书并无太多好感，但我写这一本书的时候，却曾经偶然想到，若是有一人想写一本官定的“战争指导”教范，那却是大有可为的。那应该是同时为政治家和军人而写的，并且应该当作一种必读之书（强迫性的读物）。为了便利起见，它也许可以分为两个部分。第一个部分是“应如何指导一个战争”，第二部分是“不应如何指导一个战争；关于第二部分，诚如本书所将要指明出来的，已有非常丰富的原始资料可供利用。

一九六〇年十二月

作者简介

富勒

(J.F.C.Fuller)

英国军事史学家、战略思想大师和近代战车作战思想的先驱。1878年9月2日生于英国齐切斯特，曾在马尔文及桑赫斯特军事学院接受正规的军事教育，1898年开始军旅生涯，1899年担任白金汉郡及牛津郡轻装步兵等单位的幕僚军官，致力于坦克作战的研究，1917年的康布莱战车会战计划书便是出自其手。1918年奉命拟定规模更大的装甲兵会战计划书，但因战争旋即结束而未获实行。战后富勒积极倡导军事改革，创建机械化部队，但因曲高和寡，而于1930年退休，官拜少将。

退休后，富勒致力于军事史及战略思想写作。著作等身，计有专著四十五部，以及无数的论文讲稿。包括《亚历山大大帝的将道》、《格兰特与李将军》、《西洋世界军事史》及《战争指导》等等。

1963年获颁英国三军学会的最高荣誉奖章。1966年2月10日逝于英国法尔茅斯，享年88岁。

821153/08

西 方 战 略 经 典 译 丛



内蒙古文化出版社

太阳底下没有十全十美
的东西，本书除外

责任编辑: 文等
封面设计: 艺影

ISBN 7-80506-573-X



9 787805 065738 >

目 录

总 序

原 序

第一章 专制帝王的有限战争

- 一、三十年战争与意大利佣兵长…………… (3)
- 二、法理家与战争的限制…………… (5)
- 三、专制帝王的军队…………… (7)
- 四、有限战争…………… (8)

第二章 无限战争的再生

- 一、卢梭与法国革命…………… (17)
- 二、回到野蛮主义的征兵制…………… (20)
- 三、征兵制所引起的变化…………… (24)
- 四、民主与部落道德…………… (28)

第三章 拿破仑战争

- 一、拿破仑其人其事…………… (35)
- 二、拿破仑战争的要点…………… (37)
- 三、拿破仑战争的原则…………… (42)
- 四、拿破仑战争的缺点…………… (46)

第四章 克劳塞维茨的理论

- 一、克劳塞维茨的生平…………… (57)
- 二、何谓战争…………… (59)
- 三、绝对战争与现实战争…………… (61)

四、作为政策工具的战争	(62)
五、大战略与重心	(65)
六、战争原则	(68)
七、作为战争较强形式的防御	(71)
八、决定性会战	(73)
九、人民的战争	(74)
十、克劳塞维茨对拿破仑战争的误解	(76)
第五章 工业革命的影响	
一、革命对文明的影响	(81)
二、革命对社会的影响	(83)
三、马克思与阶级斗争	(85)
四、革命对军事权力的影响	(90)
第六章 美国内战	
一、工业革命对美国的影响.....	(103)
二、内战的性质.....	(107)
三、战略问题.....	(108)
四、战术发展.....	(112)
五、道德的退步.....	(116)
六、战争的结果.....	(119)
第七章 毛奇、福煦与布罗赫	
一、毛奇元帅.....	(123)
二、福煦元帅.....	(132)
三、布罗赫.....	(140)
第八章 浩劫的根源	
一、西欧的海外扩张.....	(147)
二、军事的发展(一八七〇—一九〇三)	(150)

三、扩张战争的尾声·····	(155)
四、异与同·····	(160)
第九章 第一次世界大战的指导	
一、政策与战争·····	(171)
二、战争计划的命运·····	(174)
三、规避战略·····	(181)
四、消耗战略·····	(186)
五、机动的再生·····	(193)
六、国内战线的崩溃·····	(198)
第十章 列宁与俄国革命	
一、列宁与三月革命·····	(207)
二、国家与革命·····	(210)
三、列宁与十月革命·····	(213)
第十一章 苏俄的革命战争	
一、政治与战争·····	(223)
二、列宁与克劳塞维茨·····	(227)
三、第三(共产)国际·····	(230)
四、作为是革命工具的和平·····	(234)
第十二章 二十年的休战	
一、迦太基的和平·····	(243)
二、希特勒·····	(252)
三、希特勒的外交政策·····	(255)
四、通往战争之路·····	(260)
五、战术理论与谬误·····	(269)
第十三章 第二次世界大战的指导	
一、第二次世界大战的性质·····	(281)

二、同盟国的战争政策（一九三九—一九四〇）	(283)
三、一九四〇年的内击战.....	(290)
四、俄德两国的国内战线.....	(296)
五、罗斯福的反日亲俄政策.....	(302)
六、战略的大厄年.....	(311)
七、对德国的战略轰炸.....	(316)
八、灾难的建筑师.....	(321)
九、向俄国的投降.....	(326)
十、战术的大厄年.....	(332)
十一、从胜利到失败.....	(338)
第十四章 和平的问题	
一、回顾.....	(349)
二、核能对战争的影响.....	(352)
三、政策与冷战.....	(357)
四、第三次世界大战.....	(361)
五、技术对社会生活的影响.....	(368)

附录：富勒与李德哈特比较研究